

NOTICE D'UTILISATION

USER GUIDE

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUGSANVISNING

BEDIENUNGSANLEITUNG

ISTRUCCIONES

ISTRUZIONI PER L'USO

Coffre de sécurité

Security safe

Sejfy

Værdibokse

Tresore

Cajas fuertes

Casseforti

PREMIUM

SE2 - SE3 - SE4

FA62742 - FA62744 - FA62739

Novembre 2020



Photo non contractuelle

INFORMATIONS RELATIVES À LA SANTÉ ET À LA SÉCURITÉ

Respectez toujours les consignes et conseils d'utilisation suivants afin de prévenir toute situation dangereuse et garantir un bon fonctionnement du coffre-fort.

Avertissements

- **Ne démontez pas ou n'essayez pas de réparer vous-mêmes votre coffre-fort.** Vous pouvez endommager la serrure.

Si vous constatez un dysfonctionnement de la serrure électronique (non résolu par un changement de piles) contactez le service après-vente de RESKAL.

Attention

- N'utilisez jamais un appareil dont la partie électronique serait endommagée et présenterait des défauts.

- Ne changez pas vous-mêmes la partie électronique endommagée, contactez le service après-vente de RESKAL ou un professionnel agréé.



Recyclage du produit (Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques)

(Applicables au sein de l'Union Européenne et autres pays européens disposant de système de tri sélectifs et de recyclage des déchets).

Ce symbole sur le produit, ou sa documentation, indique que le produit ne peut être jeté avec les autres déchets ménagers. La mise au rebut incontrôlée des déchets présentant des risques environnementaux et de santé publique, veuillez séparer vos produits usagés des autres déchets. Vous favoriserez ainsi le recyclage de la matière qui les compose dans le cadre d'un développement durable. Les particuliers sont invités à contacter le magasin leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès des autorités locales pour connaître les procédures et les points de collecte de ces produits en vue de leur recyclage.

Les entreprises et professionnels sont invités à contacter leur fournisseur et à consulter les conditions de vente. Ce produit ne peut être jeté avec les autres déchets professionnels et commerciaux.

 - **Ne laissez jamais la clé de secours à l'intérieur de votre coffre!**

- **Les piles fournies servent à la mise en service, pensez à les remplacer par des piles de haute qualité.**

FRANCAIS

Attention : veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation AVANT d'utiliser le coffre de sécurité électronique, ou d'essayer de programmer un nouveau code numérique. Nous déclinons toutes responsabilités dans un mauvais fonctionnement causé par une mauvaise manipulation, ou pour la détérioration ou perte due à une mauvaise fermeture du coffre.

INSTRUCTIONS GENERALES

1- « * » = bouton «EFFACER» : appuyez une fois sur le bouton permet d'effacer une mauvaise entrée du code.

2- « # » = bouton «EVEIL» : appuyez sur le bouton pour lancement du système avant chaque utilisation.

OUVERTURE DU COFFRE POUR LA PREMIERE FOIS

Lors de la 1ère ouverture, vous avez 2 options pour ouvrir le coffre.

OPTION A :

- Le coffre-fort a été fourni avec un bloc d'alimentation externe, insérez les piles dans le boîtier d'alimentation, puis branchez la prise au clavier.

- Entrez le code utilisateur prédéfini «123456», appuyez sur la touche «#», puis tournez la poignée dans le sens horaire.

OPTION B :

1- Otez le capuchon central (situé entre la poignée et le clavier) pour dégager la serrure. Insérez la clé de secours et tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (à gauche) et tournez la poignée dans le sens horaire.

Veillez à remettre la clé dans sa position initiale pour un mode de fonctionnement conforme.

2- Insérez 4 piles de type AA dans le compartiment se trouvant à l'intérieur du coffre côté porte (attention veillez à bien respecter la polarité des piles).

PROGRAMMATION DU COFFRE

- 1- 1ère utilisation : votre coffre est paramétré avec 1 code usine «123456». Nous vous conseillons après la 1ère ouverture de modifier ce code par un code personnel.
- 2- Paramétrage du code personnel
 - a) Ouvrez le coffre et conservez la porte ouverte
 - b) Appuyez sur le bouton rouge (à l'intérieur de la porte côté gauche (vous avez 20 secondes))
 - c) Au signal sonore, tapez votre nouveau code (3 à 8 chiffres) et confirmez en appuyant sur la touche «#», un signal sonore de 5 bip confirmera la nouvelle programmation et «IN» s'affichera à l'écran.

Attention : il est important de vérifier votre programmation porte ouverte en faisant un test comme indiqué dans la rubrique «ouverture du coffre»

OUVERTURE/FERMETURE

- 1- Appuyez sur «#» pour alimenter le clavier.
- 2- Entrer votre code confidentiel, et confirmez avec la touche « # ».
- 3- «OPEN» apparaît sur l'écran, vous avez 5 secondes pour ouvrir la porte en tournant la poignée dans le sens horaire.
- 4- A l'ouverture de la porte : 2 leds éclairent l'intérieur de votre coffre pendant 20 secondes afin d'économiser les piles.
- 5- Le verrouillage est mécanique, tournez la poignée, le coffre est verrouillé.

VERROUILLAGE DE L'APPAREIL EN ENTRANT UN CODE ERRONÉ

Si vous entrez un mauvais code confidentiel, vous entendrez 3 signaux sonores, et les LED indiqueront « ERROR ». Vous avez 2 nouveaux essais maximum pour entrer le bon code confidentiel. Une entrée d'un code erroné 3 fois de suite entraîne un blocage du coffre pour une durée de 180 secondes et une alarme retentit. Durant ce blocage, la serrure ne réagira à aucune autre entrée.

HEALTH AND SAFETY INFORMATION

Always comply with the following precautions and usage tips to avoid dangerous situations and ensure peak performance of your safe.

Warnings

- **Do not disassemble or attempt to repair your safe.** This may damage the locking system.

If you notice a problem with the electronic locking system (that you cannot solve by replacing cells), please contact RESKAL service center.

Caution

- Do not use a machine with damage electronic part, or with defects.
- Do not spare yourselves damaged electronic part, contact RESKAL service center or an agreed professional.



Correct Disposal of this Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking on the product, or literature, indicates that the product should not be disposed of with other household waste at the end of their working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate these items from other types of waste and recycle them responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take these items for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.


PROCEDURE MANUELLE D'URGENCE

- 1- Retirez le cache entre le clavier et la poignée
- 2- Insérez la clé de secours et tournez la poignée d'ouverture sens horaire
- 3- Vous pouvez maintenant ouvrir le coffre comme habituellement
- 4- Veillez à remettre la clé dans sa position initiale pour un mode de fonctionnement conforme.

CHANGEMENT DES PILES

Poussez le cache du compartiment à piles (à l'intérieur de la porte) sur la gauche et changez les piles.

3

 - **Please do not keep emergency keys in your safe!**
- **The batteries provided are used to startup, consider replacing them with high quality batteries**

ENGLISH

Please read operating instructions carefully before you operate the Electronic Security Safe or you try to program a new combination of numbers. We will not assume any liability for any malfunctions due to misuse or mishandling or damage or loss due to improper closing of the safe.

GENERAL INSTRUCTIONS

- 1- « * » is delete button, press once can delete one wrong input code.
- 2- Press « # » to wake up the system before your any operation.

OPENING THE ELECTRONIC SECURITY SAFE FOR THE FIRST TIME

When you open the safe for the first time, you have 2 options for opening the safe.

OPTION A:

- The safe has been supplied with an external power supply, insert the batteries into the power supply box, then plug the plug into the keypad.

- Enter the preset user code «123456», press the «#» key, then turn the handle clockwise.

OPTION B :

1- Remove the central cap (located between the handle and the keypad) to release the lock. Insert the emergency key and turn counterclockwise (left) and turn the handle clockwise.

Be sure to return the key to its original position for proper operation.

2- Insert 4 type AA batteries in the compartment inside the boot on the door side (make sure to respect the polarity of the batteries).

4

PROGRAMMING THE ELECTRONIC SECURITY SAFE

Before you use your safe for the first time you have to enter your personal security code. It is impossible to reprogram the personal security code (factory code : 123456), so carefully select your personal security code prior to programming it for the first time. Safeguard your personal security code and key where only you can find it. Do not leave the keys in the Electronic Security Safe.

- 1- Open the safe
- 2- Press the red button (inside of the door at the hinges)
- 3- You will hear one signal tone. Now you will have 20 seconds to start programming.
- 4- Enter the combination you desire (at least 3 numbers, up to 8 numbers), and confirm your entry by pressing the button « # ».
- 5- After confirmation of the combination by the button « # », there is five signal tone and show that the programming was successful and «IN» will appear on the screen..

OPENING/CLOSING

- 1- Press «#» to power up the keypad.
- 2- Enter your own personal security code and confirm your entry by pressing the button « # ».
- 3- The LED shows «OPEN», and now you have 5 seconds to open the safe. Turn the handle clockwise to open the safe.
- 4- At the opening, the LED light on the door. The time is 20 seconds lighting to conserve battery.
- 5- The lock is mechanical, turn the handle, the safe is locked.

LOCKING DEVICE TIME BY ENTERING THE WRONG CODE

Si vous entrez un mauvais code confidentiel, vous entendrez 3 If you enter the wrong code, you will hear three signal tones, and LED shows «ERROR». Now you have two more attempts to enter the correct personal security code. If you enter the personal security wrong three times, the Electronic Security Safe will block for 180 seconds and an alarm sounds. During the locking device time, the lock will not react to any entry.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ZDROWIA I BEZPIECZEŃSTWA

Należy zawsze przestrzegać następujących zaleceń i porad dotyczących obsługi, aby zapobiegać powstawaniu wszelkich sytuacji niebezpiecznych i aby zagwarantować prawidłowe działanie sejfu.

Ostrzeżenia

- Nie demontować sejfu i nie podejmować samodzielnych prób naprawy.

Może to spowodować uszkodzenie zamka.

W przypadku stwierdzenia usterki zamka elektronicznego (której nie usunęła wymiana baterii) należy skontaktować się z serwisem posprzedażnym RESKAL.

Uwaga

- Nigdy nie używać urządzenia, którego podzespoły elektroniczne uległy uszkodzeniu i które nie działają prawidłowo.

- Nie wymieniać samodzielnie uszkodzonych podzespołów elektrycznych, skontaktować się z obsługą posprzedażną RESKAL lub autoryzowanym serwisem.



Recykling produktu (zużyte wyposażenie elektryczne i elektroniczne)

(dotyczy Unii Europejskiej oraz pozostałych krajów, w których obowiązuje system segregacji odpadów i ich recyklingu).

Ten symbol na produkcie lub w jego dokumentacji wskazuje, że produktu nie można wyrzucać z innymi odpadami gospodarczymi. Niekontrolowane usuwanie odpadów stwarza zagrożenie dla środowiska i zdrowia, należy prowadzić segregację zużytych produktów. W ten sposób sprzyja się recyklingowi materiałów wykorzystanych do budowy urządzenia w ramach trwałego rozwoju. Prosimy klientów o kontakt ze sklepem, w którym dokonali zakupu produktu lub uzyskanie odpowiednich informacji u lokalnych, aby poznać procedury i punkty zbiórki produktów w celu poddania ich recyklingowi.

Przedsiębiorstwa oraz profesjonalści powinni skontaktować się z dostawcą, aby zapoznać się z warunkami sprzedaży. Tego produktu nie można wyrzucać z innymi odpadami profesjonalnymi i komercyjnymi.

EMERGENCY MANUAL OVERRIDE

- 1- Remove the cover between the handle and the keyboard.
- 2- Insert the emergency key and turn the opening handle clockwise.
- 3- Now you can open the safe as usual.
- 4- Be sure to return the key to its initial position for proper operation.

CHANGING THE BATTERIES

Push the battery cover to the left hand side (inside the door) and change the batteries.

5

- Nigdy nie zostawiać klucza awaryjnego wewnątrz sejfu!

POLSKI

- Dostarczone baterie służą do uruchomienia urządzenia, należy pamiętać o ich wymianie na baterie wyższej jakości. Zewnętrzny akumulator awaryjny: dostarczony moduł zasilania. Włożyć wtyczkę jack w gniazdo jack (z lewej strony klawiatury liczbowej). Używać w przypadku wyczerpania baterii.

Uwaga: prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi PRZED użyciem sejfu elektronicznego lub podjęciem próby zaprogramowania nowego kodu liczbowego. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowego działania spowodowanego nieprawidłową obsługą lub uszkodzeniem lub stratą spowodowaną przez nieprawidłowe zamknięcie sejfu.

INSTRUKCJE OGÓLNE

1 - „*” = przycisk „USUŃ”: jednokrotne naciśnięcie tego przycisku pozwala usunąć kod wprowadzony nieprawidłowo.

2 - „#” = przycisk „AKTYWACJA”: naciśnięcie tego przycisku powoduje uruchomienie systemu przed każdym użyciem

OTWARCIE SEJFU

Przy pierwszym otwarciu sejfu dostępne są 2 opcje otwarcia.

OPCJA A:

- Sejf został dostarczony z zewnętrznym zasilaczem, włożyć baterie do skrzynki zasilającej, a następnie podłączyć wtyczkę do klawiatury.

- Wpisz zaprogramowany kod użytkownika «123456», naciśnij klawisz «#», a następnie obróć klamkę w prawo.

OPCJA B :

1- Zdejmij środkową pokrywę (znajdującą się pomiędzy klamką a klawiaturą), aby zwolnić blokadę. Włóż klucz awaryjny i obróć go w lewo (w prawo), a następnie obróć klamkę w prawo.

Należy upewnić się, że klucz powrócił do pozycji wyjściowej w celu prawidłowego działania.

2- Włóż 4 baterie typu AA do komory wewnątrz bagażnika po stronie drzwiczek (upewnij się, że zachowana jest biegunowość baterii).

6

PROGRAMOWANIE SEJFU

1- użycie: na początku sejf ma 1 kod ustawiony fabrycznie „123456”. Zalecamy zmienić ten kod po 1. otwarciu na własny kod.

2- Ustawienie własnego kodu

a) Otworzyć sejf i pozostawić otwarte drzwi

b) Naciśnij czerwony przycisk (wewnątrz drzwi po lewej stronie (w ciągu 20 sekund)

c) Po usłyszeniu sygnału dźwiękowego, należy wpisać nowy kod (3 do 8 cyfr i potwierdzić naciskając przycisk „#”, 5 krótkich sygnałów dźwiękowych potwierdza nowe ustawienie a na ekranie pojawi się «IN»..

Uwaga: należy sprawdzić ustawienie przy otwartych drzwiach, wykonując test zgodnie z instrukcją w zakładce „otwieranie sejfu”.

OTWARCIE/ZAMKNIĘCIE

1- Naciśnij «#», aby zasilić klawiaturę.

2- Wpisać swój kod poufny i potwierdzić przyciskiem „#”.

3- „OPEN” wyświetla się na ekranie, użytkownik ma 5 sekund na otwarcie drzwi poprzez obrócenie uchwyty w prawo.

4- Po otwarciu drzwi: wewnątrz sejfu włączają się 2 diody led na 20 sekund, aby oszczędzać baterie.

5- Zamek jest mechaniczny, obróć klamkę, tułów jest zablokowany.

BLOKOWANIE URZĄDZENIA PO WPROWADZENIU BŁĘDNEGO KODU

W przypadku wprowadzenia błędnego kodu włączają się 3 sygnały dźwiękowe i diody LED zasygnalizują „BŁĄD”. Można podjąć maksymalnie 2 kolejne próby, aby wprowadzić prawidłowy kod.

3-krotne wprowadzenie błędnego kodu powoduje zablokowanie sejfu na 180 sekund i włączenie alarmu. W czasie blokady zamek nie reaguje na żadne polecenia.

RĘCZNA PROCEDURA AWARYJNA

1- Zdjąć osłonę między klawiaturą a uchwytem

2- Włożyć klucz awaryjny i przekręć klamkę otwierającą w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

3- Po tej czynności można otworzyć sejf w normalny sposób

4- Upewnij się, że klucz powrócił do pozycji wyjściowej w celu prawidłowego działania.

WYMIANA BATERII

Przesunąć osłonę zasobnika baterii (wewnątrz drzwi) w lewo i wymienić baterie.

7

SUNDHEDS- OG SIKKERHEDSINFORMATION

Overhold altid de følgende instruktioner og brugsanvisninger for at forhindre farlige situationer og sørg for, at værdiboksen fungerer korrekt.

⚠ Advarsler

Du må ikke demontere eller selv forsøge at reparere din værdiboks Du kan beskadige låsen.

Hvis du opdager en fejl i den elektroniske lås (der ikke løses ved en batteriskift), skal du kontakte RESKAL serviceafdelingen.

⚠ OBS

- Brug aldrig en enhed med en elektronisk del, der er beskadiget og har defekter.
- Udskift ikke den beskadigede elektronik selv, kontakt RESKAL serviceafdelingen eller en autoriseret fagmand.



Produktgenbrug (elektrisk og elektronisk affald) (Gælder i den Europæiske Union og andre europæiske lande med selektiv sortering og genanvendelse).

Dette symbol på produktet eller dets dokumentation angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Ukontrolleret bortskaffelse af affald indebærer miljømæssige og sundhedsmæssige risici, venligst adskil det fra øvrige brugte produkter i andet affald. Du hjælper dermed genbrugen af materialet i forbindelse med bæredygtig udvikling. Privatpersoner opfordres til at kontakte den butik, der har solgt dem produktet, eller at forhøre sig med lokale myndigheder vedrørende procedurerne og indsamlingstederne for genbrug af disse produkter.

Virksomheder og fagfolk opfordres til at kontakte deres leverandør og læse de generelle salgsbetingelser. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med andet professionelt og kommercielt affald.

**⚠ - Efterlad aldrig nødnøglen inde i boksen!
- De medfølgende batterier er til idriftsættelse,
husk at udskifte dem med batterier af høj kvalitet.**

DANSK

Vigtigt: Læs venligst brugsvejledningen omhyggeligt FØR brug af den elektroniske værdiboks eller forsøg på at programmere en ny digital kode. Vi er ikke ansvarlige for fejlfunktioner forårsaget af ukorrekt håndtering eller for skader eller tab som følge af ukorrekt lukning af boksen.

GENERELLE INSTRUKTIONER

1 - «*» = «DELETE» -knappen: Når du trykker på knappen en gang, slettes den forkerte kodeindtastning.

2 - «#» = «ALARM» -knappen: Tryk på knappen for at starte systemet før hver brug.

1. ÅBNING AF BOKSEN

Når du åbner for første gang, har du 2 muligheder for at åbne bagagerummet.

MULIGHED A:

- Pengeskabet er leveret med en ekstern strømforsyningsenhed, sæt batterierne i strømforsyningsboksen, og sæt derefter stikket i tastaturet.

- Indtast den foruddefinerede brugerkode «123456», tryk på «#» og drej derefter håndtaget med uret.

MULIGHED B:

1- Fjern det centrale dæksel (placeret mellem håndtaget og tastaturet) for at frigøre låsen. Indsæt nødnøglen, drej mod uret (venstre), og drej håndtaget med uret.

Sørg for at bringe nøglen tilbage til sin oprindelige position for korrekt betjening.

2- Indsæt 4 type AA-batterier i rummet inde i bagagerummet på dørsiden (pas på at respektere batteriernes polaritet).

8

PROGRAMMERING AF BOKSEN

- 1-Første brug: Din værdiboks er præindstillet med fabrikkoden «123456». Vi anbefaler dig efter den første åbning for at ændre denne kode til en personlig kode.
- 2-Indstilling af den personlige kode
 - a)Åbn boksen og hold døren åben
 - b)Tryk på den røde knap (inde i dørens venstre side (du har 20 sekunder))
 - c)Ved bip lyd indtastes din nye kode (3 til 8 cifre) , og den bekræftes ved at trykke på tasten «#», herefter bekræfter 5-bip lyde den nye programmering og «IN» vises på skærmen.

Advarsel: Det er vigtigt at kontrollere din programmering ved at lave en test som angivet i afsnittet «Åbning af boksen».

ÅBEN LUK

- 1- Tryk på «#» for at tænde tastaturet.
- 2-Indtast din personlige kode, og bekræft med tasten «#».
- 3-«OPEN» vises på skærmen, og du har 5 sekunder til at åbne døren ved at dreje håndtaget med uret.
- 4-Når du åbner døren: 2 ledlamper oplyser boksen indvendigt i 20 sekunder for at spare batterierne.
- 5- Låsning er mekanisk, drej i håndtaget, bagagerummet er låst.

LÅSNING AF APPARATET MED EN FORKERT KODE

Hvis du indtaster en forkert kode, hører du 3 bip, og ledlamperne indikerer «ERROR». Du har maksimalt 2 nye forsøg til at indtaste den korrekte kode. Indtastning af en forkert kode 3 gange i træk fører til en blokering af boksen i 180 sekunder, og en alarm lyder. Under denne blokering reagerer låsen ikke på nogen anden indtastning.

MANUEL NØDPROCEDURE

- 1-Fjern dækslet mellem tastaturet og håndtaget
- 2- Indsæt nødnøglen, og drej åbningshåndtaget med uret
- 3-Du kan nu åbne boksen som normalt
- 4- Sørg for at bringe nøglen tilbage til sin oprindelige position for at få den korrekte driftstilstand.

BATTERI SKIFT

Skub dækslet til batterirummet (inde i døren) til venstre og udskift batterierne.

9

GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSINFORMATIONEN

Beachten Sie stets die folgenden Anweisungen und Anwendungstipps, um gefährlichen Situationen vorzubeugen und das ordnungsgemäße Funktionieren des Tresors zu gewährleisten.

⚠ Warnungen

- Demontieren Sie Ihren Tresor nicht oder versuchen Sie nicht, ihn selbst zu reparieren. Sie können das Tresorschloss beschädigen.

Wenn Sie bemerken, dass eine Fehlfunktion des elektronischen Schlosses (das auch durch Batteriewechsel nicht behoben wird) vorliegt, wenden Sie sich an den Kundendienst von RESKAL.)

⚠ Achtung

- Verwenden Sie niemals ein Gerät, dessen elektronisches Bauteil beschädigt ist und bei dem Mängel auftreten.
- Tauschen Sie nicht selbst das beschädigte Stromkabel aus, sondern kontaktieren Sie den Kundenservice von RESKAL oder einen autorisierten Fachmann.



♻ Recycling des Produkts (Elektronikentsorgung)

(Gilt für alle EU-Länder und andere europäische Ländern mit Mülltrennung und Recyclingsystem).

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. in seiner Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Bei unkontrollierter Entsorgung bestehen Umwelt- und Gesundheitsrisiken, bitte trennen Sie Ihre Altgeräte von anderen Abfällen. Sie unterstützen dadurch im Rahmen der nachhaltigen Entwicklung das Recycling der Materialien aus dem das Gerät zusammengesetzt ist. Privatpersonen werden gebeten, sich mit dem Händler in Verbindung zu setzen, der ihnen das Produkt verkauft oder sich bei den örtlichen Behörden nach den Verfahren und nach den Sammelstellen zum Recyceln dieser Produkte zu erkundigen.

Unternehmen und Fachleute werden gebeten, sich an ihren Lieferanten zu wenden und die Geschäftsbedingungen einzusehen. Dieses Produkt kann nicht mit anderen kommerziellen Abfällen und Abfällen aus Unternehmen entsorgt werden.

⚠ -Lassen Sie niemals den Notschlüssel im Inneren Ihres Tresors!

- Die mitgelieferten Akkus dienen zur Inbetriebnahme, denken Sie daran, sie durch qualitativ hochwertige Batterien zu ersetzen.

DEUTCH

Achtung: Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung VOR der Benutzung des elektronischen Tresors aufmerksam durch, oder versuchen Sie, einen neuen digitalen Code zu programmieren. Wir lehnen jegliche Verantwortung bei einer Fehlfunktion ab, die durch unsachgemäße Handhabung oder bei Schäden oder Verlusten aufgrund von unsachgemäßem Schließen des Tresors.

ALLGEMEINE HINWEISE

- 1 - «*» = «EFFACER»-Taste: Mit einmaligem Drücken der Taste können Sie eine falsche Eingabe des Codes löschen.
2. «#» = «EVEIL»-Taste: Drücken Sie die Taste, um das System zu starten.

ZUM ERSTEN MAL DEN KOFFERRAUM ÖFFNEN

Wenn Sie den Tresor zum ersten Mal öffnen, haben Sie 2 Möglichkeiten, den Tresor zu öffnen.

OPTION A:

- Der Tresor wurde mit einer externen Stromversorgung geliefert. Legen Sie die Batterien in den Stromkasten ein und stecken Sie dann den Stecker in die Tastatur.

- Geben Sie den voreingestellten Benutzercode «123456» ein, drücken Sie die Taste «#» und drehen Sie dann den Griff im Uhrzeigersinn.

OPCJA B :

1- Entfernen Sie die zentrale Kappe (zwischen dem Griff und der Tastatur), um die Sperre zu lösen. Stecken Sie den Notfallschlüssel ein und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn (links) und drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn.

Należy upewnić się, że klucz powrócił do pozycji wyjściowej w celu prawidłowego działania.

2- Włóż 4 baterie typu AA do komory wewnątrz bagażnika po stronie drzwiczek (upewnij się, że zachowana jest biegunowość baterii).

PROGRAMMIERUNG DES TRESORS

- 1-Verwendung: Ihr Tresor ist ab Fabrik mit dem Code „123456“ parametrierung. Wir empfehlen, nach dem ersten Öffnen diesen Code durch einen persönlichen Code zu ersetzen.
- 2-Parametrierung des persönlichen Codes
 - a)Öffnen Sie den Tresor öffnen und halten Sie die Tür offen
 - b)Drücken Sie den roten Knopf (innen an der Tür auf der linken Seite [Sie haben 20 Sekunden])
 - c)Geben Sie nach dem Signalton Ihren neuen Code (3 bis 8 Ziffern) ein und bestätigen Sie diesen durch Drücken der Taste «#», die neue Programmierung wird mit 5 Pieptönen bestätigt und «IN» erscheint auf dem Bildschirm..

Achtung: Es ist wichtig Ihre Programmierung zu überprüfen, solange die Tür offen ist, indem Sie wie unter dem Abschnitt Programmierung „Öffnen des Tresors“ beschrieben einen Test durchführen

ÖFFNEN/SCHLIESSEN

- 1- Drücken Sie «#», um die Tastatur einzuschalten.
- 2-Geben Sie Ihren PIN-Code ein und bestätigen mit der Taste «#».
- 3-Wenn auf dem Display «OPEN» angezeigt wird, haben Sie zum Öffnen der Tür 5 Sekunden, indem Sie den Griff im Uhrzeigersinn drehen.
- 4-Beim Öffnen der Tür: 2 LEDs beleuchten das Innere des Tresors während 20 Sekunden, um die Batterien zu schonen.
- 5- Das Schloss ist mechanisch, drehen Sie den Griff, der Kofferraum ist verriegelt.

ZUGRIFFSSPERRE DES GERÄTS DURCH EINGABE EINES FALSCHEN CODES

Wenn Sie eine falsche Pin eingeben, hören Sie 3 Pieptöne und die LEDs zeigen „ERROR“ an. Sie haben maximal 2 neue Versuche, den richtigen PIN-Code eingeben. Bei dreimaliger Eingabe eines falschen Codes 3 Mal hintereinander führt zur Sperrung des Tresors während 180 Sekunden und ein Alarm ertönt. Während dieser Sperrung reagiert das Schloss auf keine Eingabe.

11

INFORMACIÓN RELATIVA A LA SALUD Y A LA SEGURIDAD

Respete en todo momento las consignas y recomendaciones siguientes para evitar situaciones peligrosas y garantizar el correcto funcionamiento de la caja fuerte.

Advertencias

- **No desmonte ni intente reparar usted mismo la caja fuerte. Podría dañar la cerradura.**

Si observa un fallo en el funcionamiento de la cerradura electrónica (que no se soluciona con un cambio de pilas), póngase en contacto con el servicio posventa de RESKAL.

Precauciones

- No utilice nunca un dispositivo cuya parte electrónica esté dañada o presente defectos.
- No cambie nunca la parte electrónica dañada usted mismo. Póngase en contacto con el servicio posventa de RESKAL o con un profesional autorizado.



Reciclaje del producto (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

(Aplicable en la Unión Europea y en otros países europeos que disponen de un sistema de recogida selectiva y recogida de residuos).

La presencia de este símbolo en el producto o en la documentación asociada indica que no deberá eliminarse con los residuos domésticos. La eliminación incorrecta de los residuos puede ser perjudicial para el medio ambiente. Por favor, separe los productos usados del resto de residuos. Así contribuirá al reciclado del material que los compone y al desarrollo sostenible. Los particulares deberán ponerse en contacto con la tienda que les vendió el producto o con las autoridades locales para conocer los procedimientos y los puntos de recogida para su reciclaje.


Las empresas y profesionales deberán ponerse en contacto con su distribuidor y consultar las condiciones de venta. Este producto no deberá eliminarse con el resto de residuos profesionales y comerciales.

MANUELLES NOTVERFAHREN

- 1-Entfernen Sie die Abdeckung zwischen der Tastatur und dem Griff
- 2- Stecken Sie den Notschlüssel ein und drehen Sie den Öffnungsgriff im Uhrzeigersinn.
- 3-Sie können nun den Tresor wie gewöhnlich öffnen BATTE
- 4- Stellen Sie sicher, dass der Schlüssel für einen ordnungsgemäßen Betrieb in seine Ausgangsposition zurückgebracht wird.

RIEWECHEL

Schieben Sie die Abdeckung des Batteriefachs (Innen an der Tür) nach links und wechseln Sie die Batterien.

 - **No deje nunca la llave de apertura de emergencia dentro de la caja fuerte.** **ESPAÑOL**
- **Las pilas suministradas sirven para poner en marcha el dispositivo. No olvide sustituirlas por pilas de alta calidad.**

Precauciones: lea atentamente las instrucciones ANTES de utilizar la caja de seguridad electrónica o de intentar programar una nueva combinación numérica. Declinamos cualquier responsabilidad por mal funcionamiento debido a una manipulación inadecuada o por daños o pérdidas provocados por un cierre inadecuado de la caja fuerte.

INSTRUCCIONES GENERALES

- 1 - «*» = botón «BORRAR»: presione este botón una vez para borrar una combinación incorrecta.
- 2- «#» = botón «PUESTA EN MARCHA»: presione este botón para poner en marcha el sistema.

ABRIR LA CAJA FUERTE POR PRIMERA VEZ

Al abrir la caja fuerte por primera vez, tienes 2 opciones para abrir la caja fuerte.

OPCIÓN A:

- La caja fuerte ha sido suministrada con una fuente de alimentación externa, inserte las baterías en la caja de alimentación, y luego enchufe el enchufe en el teclado.

- Introduce el código de usuario preestablecido «123456», presiona la tecla «#», y luego gira la manija en el sentido de las agujas del reloj.

OPCIÓN B :

1- Retire la tapa central (ubicada entre el mango y el teclado) para liberar el bloqueo. Inserte la llave de emergencia y gire en sentido contrario a las agujas del reloj (izquierda) y gire la manija en el sentido de las agujas del reloj.

Asegúrate de devolver la llave a su posición original para que funcione correctamente.

2- Inserte 4 pilas del tipo AA en el compartimiento dentro del baúl del lado de la puerta (asegúrese de respetar la polaridad de las pilas).

12

PROGRAMACIÓN DE LA CAJA FUERTE

- 1-er uso: la caja fuerte trae por defecto la combinación de fábrica «123456». Le aconsejamos que después de la primera apertura la cambie por una combinación secreta.
- 2-Configuración de la combinación secreta:
 - a) Abra la caja fuerte y mantenga la puerta abierta.
 - b) Presiona el botón rojo que se encuentra en el lado izquierdo de la parte interior de la puerta (dispone de 20 segundos).
 - c) Cuando suene la señal, introduzca su combinación (de 3 a 8 dígitos) y valide pulsando el botón «#». Escuchará 5 pitidos de confirmación. «IN» aparecerá en la pantalla.

Precauciones: es importante verificar la nueva configuración con la puerta abierta siguiendo las instrucciones de la sección «APERTURA DE LA CAJA FUERTE»

APERTURA/CIERRE

- 1- Presione «#» para encender el teclado.
- 2-Introduzca su combinación secreta y confirme presionando el botón «#».
- 3-En la pantalla aparecerá el mensaje «OPEN». Dispondrá entonces de 5 segundos para abrir la caja fuerte girando el tirador en el sentido de las agujas del reloj.
- 4-Tras la apertura de la puerta: 2 leds iluminarán el interior de la caja fuerte durante 20 segundos para ahorrar energía.
- 5- La cerradura es mecánica, gira la manija, el maletero está cerrado

BLOQUEO DEL DISPOSITIVO TRAS INTRODUCIR UNA COMBINACIÓN INCORRECTA

Si introduce una combinación incorrecta, escuchará 3 pitidos y aparecerá el mensaje «ERROR». Dispone de 2 nuevos intentos como máximo para introducir la combinación secreta correcta. En caso de introducir una combinación incorrecta 3 veces seguidas, la caja fuerte se bloqueará durante 180 segundos y sonará una alarma. Durante el tiempo de bloqueo, la cerradura no responderá a ninguna otra entrada.

INFORMAZIONI RELATIVE ALLA SALUTE E SICUREZZA

Seguire sempre le istruzioni e i consigli di utilizzo per prevenire qualsiasi situazione di pericolo e per garantire un buon funzionamento della cassaforte.

Avvertenze

- **Non smontare o provare a riparare autonomamente la cassaforte. Tale operazione potrebbe arrecare danni alla serratura.**

Qualora venga rilevato un malfunzionamento della serratura elettronica (non risolto con la sostituzione delle batterie) contattare il servizio post-vendita di RESKAL.

Attenzione

- Non utilizzare mai un apparecchio i cui componenti elettrici appaiono danneggiati e potenzialmente difettosi.
- Non cambiare autonomamente i componenti elettrici danneggiati; contattare il servizio post-vendita di RESKAL o un professionista autorizzato.



Riciclaggio del prodotto (residui di apparecchiature elettriche ed elettroniche)

(Applicabili nell'Unione europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata e riciclaggio dei rifiuti).

Questo simbolo sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. La rottamazione incontrollata dei residui presenta rischi ambientali e per la salute pubblica: separare i prodotti usati dagli altri residui. In questo modo sarà incentivato il riciclaggio dei componenti a favore di uno sviluppo sostenibile. I clienti privati sono invitati a contattare il proprio rivenditore o a rivolgersi alle autorità locali per conoscere le procedure e i punti di raccolta di questi prodotti ai fini del loro riciclaggio.

Le aziende e i professionisti sono invitati a contattare il proprio fornitore e a verificare le condizioni di vendita. Questo prodotto non può essere smaltito con altri residui professionali e commerciali.

PROCEDIMIENTO MANUAL DE EMERGENCIA

- 1-Retire la tapa entre el teclado y el tirador.
- 2- Inserte la llave de emergencia y gire la manija de apertura en el sentido de las agujas del reloj.
- 3-Así podrá abrir la caja fuerte con normalidad.
- 4- Asegúrate de devolver la llave a su posición inicial para que funcione correctamente.

CAMBIO DE LAS PILAS

Deslice la tapa del compartimento de las pilas (en el interior de la puerta) hacia la izquierda y cambie las pilas.

13

 **-Non lasciare mai la chiave di emergenza all'interno della cassaforte!**

ITALIANO

-Le batterie in dotazione sono destinate unicamente alla messa in funzionamento. Si raccomanda di sostituirle con pile di alta qualità.

Attenzione: Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare la cassaforte elettronica o di provare a programmare un nuovo codice digitale. Si declina ogni responsabilità in caso di malfunzionamento causato da una manutenzione impropria, o per danni o perdite a causa di una scorretta chiusura della cassaforte.

ISTRUZIONI GENERALI

1. «*» = tasto "CANCELLA": premendo una volta il pulsante, è possibile cancellare un inserimento errato del codice.
2. «#» = tasto "AVVIO": premere il pulsante per avviare il sistema prima di ogni utilizzo.

PRIMA APERTURA DELLA CASSAFORTE

Quando si apre la cassaforte per la prima volta, si hanno 2 opzioni per aprire la cassaforte.

OPZIONE A:

- La cassaforte è stata fornita con un alimentatore esterno, inserire le batterie nella scatola di alimentazione, quindi inserire la spina nella tastiera.

- Inserire il codice utente preimpostato «123456», premere il tasto «#», quindi ruotare la maniglia in senso orario.

OPZIONE B:

1- Togliere il tappo centrale (situato tra la maniglia e la tastiera) per sbloccare la serratura. Inserire la chiave di emergenza e girare in senso antiorario (sinistra) e ruotare la maniglia in senso orario.

Assicurarsi di riportare la chiave nella sua posizione originale per un corretto funzionamento.

2- Inserire 4 batterie di tipo AA nello scomparto all'interno del baule sul lato della porta (assicurarsi di rispettare la polarità delle batterie).

14

PROGRAMMAZIONE DELLA CASSAFORTE

- 1-1° utilizzo: la cassaforte è impostata con il codice di fabbrica «123456». Si consiglia di modificare questo codice dopo la prima apertura, sostituendolo con un codice personale.
- 2-Impostazione del codice personale
 - a)Aprire la cassaforte tenendo la porta aperta
 - b)Premere il pulsante rosso all'interno della porta sul lato sinistro (tempo a disposizione: 20 secondi)
 - c)Dopo il segnale acustico, introdurre il nuovo codice (da 3 a 8 cifre) e confermare premendo il tasto «#»; un segnale sonoro da 5 bip confermerà la nuova programmazione. Sullo schermo apparirà «IN».

Attenzione: è importante verificare la nuova impostazione facendo una prova a porta aperta, come descritto nella sezione «apertura della cassaforte»

APERTURA/CHIUSURA

- 1- Premere «#» per alimentare la tastiera.
- 2-Inserire il codice segreto e confermare con il tasto “#”.
- 3-«OPEN» appare sul display; si avranno 5 secondi per aprire la porta, ruotando la maniglia in senso orario.
- 4-All'apertura della porta: 2 LED illuminano l'interno della cassaforte per 20 secondi, per limitare il consumo delle batterie.
- 5- La serratura è meccanica, girare la maniglia, il baule è bloccato.

BLOCCO DEL DISPOSITIVO INSERENDO UN CODICE ERRONEO

Qualora si inserisca un codice errato, l'apparecchio emetterà 3 bip e i LED indicheranno «ERROR». Si hanno 2 nuovi tentativi massimi per inserire il codice giusto. L'immissione di un codice sbagliato per 3 volte consecutive comporta il bloccaggio della cassaforte per una durata di 180 secondi e l'attivazione di un allarme sonoro. Durante il blocco, il sistema di chiusura non reagirà a nessun'altra immissione.

PROCEDURA MANUALE DI EMERGENZA

- 1-Rimuovere il coperchio tra la tastiera e la maniglia
- 2- Inserire la chiave di emergenza e ruotare la maniglia di apertura in senso orario.
- 3-È ora possibile aprire la cassaforte come al solito
- 4- Assicurarsi di riportare la chiave nella sua posizione iniziale per un corretto funzionamento.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Spingere il coperchio del vano batterie (all'interno della porta) a sinistra e cambiare le batterie.

15



Pour en savoir plus :
www.quefairedemesdechets.fr

SAV / Service Center
tél. +33(0)4 73 51 78 20
tél. +33(0)4 73 51 78 15
sav@reskal.com

16

SAFETOOL SASU
ZI Chez Cotte – BP1
63650 LA MONNERIE – France
tél. +33(0)4 73 51 40 06
fax. +33(0)4 73 51 44 35
mail. direct@safetool.fr
Web. www.reskal.com